

# LES TRAPÉZISTES



SALLE  
**FRED-BARRY**  
Théâtre de création

## LES TRAPÉZISTES

«Les trapézistes» : un spectacle troublant, des personnages troublés et troublants. Sont-ils des personnages mythiques? Sont-ils ce qu'ils sont, ou beaucoup plus que ce qu'ils paraissent être? Pourtant, ils ont des noms. Des noms bizarres : —L'inquiétante **Borgne**, personnifiée par **Lorraine Desmarais**, qui s'insinue d'une scène à l'autre, d'un personnage à l'autre, maîtresse de la cérémonie; — La séduisante **Passeuse**, incarnée par **Ginette Bellavance**, qui transporte les trapézistes sur des mélodies qui n'appartiennent qu'à elle. Son piano lui-même est un trapèze; — La pathétique **Adélaïde Edna Faronelli**, alias **Greta** la téméraire, petite-fille de **Clara L'Écuyère**, jouée par **Alice Ronfard**, dont la vie, qui balance entre amour, risque et beauté, tient à un fil; — L'ambitieux **Karl Edouard Underwasser**, animé par **Daniel Boudreau**, qui traverse sa vie et l'espace avec l'intransigeance d'un coup de fouet.

Ces personnages sont-ils en relation ou ne font-ils que se côtoyer? Entre Adélaïde et Karl, est-ce la lutte à mort ou la lutte amoureuse? Sont-ils simplement et irrémédiablement liés par le risque? Sont-ils seuls, entre eux ou avec nous?

Ils grimpent à des cordes lisses, marchent sur de précaires fils, ceux du temps et de la mort, ils s'envolent sur des trapèzes, sur des échelles volantes, hésitent, tombent et se relèvent.

Rien n'est jamais sûr, c'est certain.

Mais de les voir s'animer ainsi devant nous comme s'ils sortaient directement de notre enfance est une expérience troublante. Nous nous croyons au cirque, nous y sommes. Nous nous croyons dans l'imaginaire, nous y sommes aussi. Nous nous croyons devant des trapézistes, nous les voyons se transformer devant nous en clowns ou en fauves. Ils sont capables de rugir, de rire et de voler. Ils rejoignent les fantasmes de chacun, même celui d'espérer qu'ils tombent, devant nous, en pleine représentation. Ils jouent sans filet. Quitte ou double.

Mais quelqu'un pourra-t-il un jour m'expliquer pourquoi les larmes nous montent aux yeux quand Adélaïde grimpe à sa corde lisse et chorégraphie son espace. Excès de beauté, crainte de la voir s'aplatir au plancher ou envie d'être avec elle, dans l'espace?

Les Productions «Le Tournevent» présentent :  
**LES TRAPÉZISTES**

D'après une idée originale de **Lorraine Desmarais** et de **Alice Ronfard**

Texte, décors et jeu : **Lorraine Desmarais**

**Alice Ronfard**

**Daniel Boudreau**

**Ginette Bellavance**

Mise en scène : **Lorraine Desmarais**, assistée de **Anne-Marie Provencher**

Chorégraphies aériennes : **Lorraine Desmarais**

Conception et interprétation musicale : **Ginette Bellavance**

Costumes, maquillages et accessoires : **Ginette Noiseux**

Conception des éclairages : **Sylvie Fortin**

Manipulation des éclairages : **Sylvie Fortin** et **André Naud**

Publicité et montage du programme : **Hélène Pedneault**

Coupe des costumes : **Erika Hoffer**

Photos : **François Rivard** et **Paul Carignan**

Conseiller technique : **Charles Maher**

Techniciens au montage : **Michel Fournier** et **Gilles Rochon**

Graphisme de l'affiche : **Nicole Morisset**

Typographie du programme : **Jocelyne Fortin** de Composition F enr.

### Merci 1000 fois à :

- Marie-thérèse Lessard de l'École de Trapèze le «Nœud d'Erseau» pour nous avoir prêté gracieusement tous les appareils de cirque.
- Louise Lapierre de «l'École de danse Louise Lapierre» pour nous avoir prêté des espaces de répétition.
- Denis Ménard, photographe.
- Le Théâtre Expérimental des Femmes pour leur aide technique.
- Jean-Pierre Ronfard pour l'écriture de deux entrées clownesques.
- Charles Maher pour ses précieux conseils et son assistance technique.
- Erika Hoffer pour la coupe des costumes.
- Les Ateliers de costumes BJL.
- André Naud pour son indispensable collaboration.
- Jean-Guy Tremblay des «Productions Le Tamanoir» pour son support constant (et financier...).
- Le Théâtre Expérimental des Femmes pour nous avoir prêté leur piano.
- François Barbeau pour ses conseils concernant les costumes.
- Murielle Blondeau et Manon Collet pour leur aide «dactylographique».
- Michel Boisvert, André Aubry et Bruno Scott pour leurs nombreux services.
- Luc-Denis Lecomte pour sa complicité.
- Les mouleurs Trudel pour la sciure de bois.
- Les Forces armées canadiennes pour les sacs de sable.

Ainsi qu'à toutes les personnes qui nous ont appuyés — aidés — encouragés pendant toute l'année qui a précédé la réalisation officielle de ce spectacle.

Nous tenons à remercier particulièrement le Conseil des Arts du Canada qui nous a financés pour la recherche préparatoire à ce spectacle, l'École Nationale de Théâtre pour nous avoir accueillis dans son gymnase, l'École de Trapèze «Le Nœud d'Erseau», et la salle Fred Barry qui nous accueille gratuitement. Sans eux, la réalisation de ce spectacle n'aurait pu être possible.

Ce spectacle n'est pas subventionné. Il est présenté devant vous ce soir grâce à l'investissement monétaire personnel et à l'énergie de chacun des participants, et à l'aide financière des commanditaires qui ont acheté des espaces publicitaires dans ce programme.

### Distribution

Par ordre d'entrée en scène :

<b>Ginette Bellavance</b>	La Passeuse
<b>Lorraine Desmarais</b>	La Borgne Mme Wondersplit La dompteuse
<b>Alice Ronfard</b>	Adelaïde Edna Faronelli Madame Pénélope Clara l'Écuyère Tatiana la panthère
<b>Daniel Boudreau</b>	Karl Edouard Underwasser Monsieur Eusèbe Igor le Tigre

*Un spectacle de théâtre? – Pas tout à fait.  
Un show de cirque? Non plus (peut-être).  
Entre les deux, une réalité suspendue à des câbles.  
Un rêve à plusieurs dimensions.  
Une aventure théâtrale aérienne.  
Un risque à chaque instant.  
Un défi constant.*

*Une magie nouvelle.  
Les comédiens trapézistes se balancent au rythme des histoires inventées par le démon  
Folie-Temps – qui les laisse voler, sur des airs troublants, dans le grand chant de la  
Vie-Poésie.*

*Entrez! vous ne serez pas déçus.*

*Il ne manque plus que vous.*

«La Borgne»

(Lorraine Desmarais)

**Quotient de difficulté des figures de trapèze (des plus difficiles aux plus faciles)**

**Le trapèze au fixe (en solo) :**

- Descente en force en équilibre sur le ventre
- Suspension par les talons
- Suspension par les pieds
- Planche arrière
- Tête de proue
- Drapeau
- Équilibre sur les reins
- Suspension sur les épaules
- Le Pierrot lunaire
- Temps dans les câbles
- Rouleau
- Déroulé d'un bras
- Roulade avant
- Croix de fer
- Sirène
- Perroquet
- Suspension par un jarret

**Le trapèze en ballant (en solo) :**

- Passer devant derrière
- Rouleau chute
- Temps de volant
- Grande chute, sirène arrachée
- Croix de fer
- Sirène
- Jarret
- Déroulé d'un bras

**Le trapèze en ballant (à deux) :**

- La rattrape à deux
- Les saluts à l'équerre

## LES TRAPÉZISTES

La pièce «Les Trapézistes» est inspirée d'une courte pièce de 15 minutes de Israël Horowitz intitulée «Acrobates». Ce qui a été retenu de la pièce originale est le thème de la dépendance et l'affrontement entre les deux protagonistes. Nous avons voulu faire une synthèse entre le jeu théâtral, le spectacle et le monde du cirque. Le but n'est pas de faire un spectacle de cirque, mais bien de se servir de certains éléments du cirque tels : le trapèze, le fil de fer, la corde lisse, le jonglage et la musique afin de nourrir et de renouveler la forme du jeu théâtral.

### LORRAINE DESMARAIS

Née à Joliette, elle commence à faire du théâtre en 73. Cours privés chez Gaétan Labrèche, cours à «l'École Nationale de Théâtre», 2 ans d'interprétation et d'expression corporelle chez Marthe Mercure, 2 ans de gymnastique artistique, 6 mois de mime avec les Mimes Omnibus, atelier d'improvisation avec Louise Laprade et Alice Ronfard, stage intensif de trapèze avec Coline Serreau et André Jan, 18 mois de trapèze, corde lisse et échelle volante, connaissance de l'équitation, des armes à pointes, de la danse moderne, de la danse à claquettes, du ballet jazz et du fil de fer. Telle est sa formation. Au théâtre en 76-77, elle a joué dans *En attendant Godot* de Beckett (adapté et mis en scène par Marthe Mercure) au «Conventum», en tournée dans les CEGEP de Montréal, à la Bibliothèque Nationale et à la Cité des Jeunes de Vaudreuil. En 74-75, elle joue dans deux pièces de Tennessee Williams *Baby Doll* et *27 voétures pleines de tabac* (adaptées et mises en scène par Marthe Mercure) au «Théâtre Centaur» et au «Théâtre d'été de St-Ours». Cette année-là, elle joue aussi au «Théâtre Port-Royal» dans *Les crasseux* de Antonine Maillet dans une mise en scène de Paul Hébert. Elle a fait beaucoup de télévision à Télé-Métropole : *Marisol* (dans laquelle elle continue d'incarner le personnage de Claude) - *Dominique* - *Au féminin pluriel* - *Le Clan Beaulieu* - entre autres. À Radio-Canada : *Avec le temps* - *Frédéric* et une dramatique de Roger Fournier : *Pour adulteère votre honneur* - À Radio-Québec : *Manger comme du monde*, *Prête-moi ta plume*, *Les Anglais sont arrivés* entre autres. De 74 à 77, elle enseigne l'interprétation, l'expression corporelle et l'improvisation à l'«Atelier-Studio Kaléidoscope» sous la direction de Marthe Mercure. De 78 à 80, elle enseigne le mouvement expressif et l'improvisation à l'«École de danse Louise Lapierre». En mars 80, elle fonde l'«École de Trapèze Le Nœud d'Erseau» avec Marie-Thérèse Lessard, et elle y enseigne depuis ce temps. Elle est directrice et administratrice des Productions «Le Tournevent» qui présentent Les Trapézistes. Elle dirige la troupe dans les séances d'improvisation quotidiennes, elle signe la mise en scène et les chorégraphies aériennes, et joue. On peut dire qu'elle est une femme très occupée...

### ALICE RONFARD

Née à Paris, elle débarque au Québec en 74. Fille d'un père metteur-en-scène et d'une mère écrivaine, on conçoit fort bien qu'elle en soit arrivée au théâtre. De 76 à 79, elle travaille avec Saskia Noorduek Hegt du «Manhattan Project of New York», la voix, l'improvisation et le texte. De septembre 76 à janvier 77, elle travaille l'improvisation à Paris, au Théâtre de l'Instant. De janvier à mars 80, elle participe à l'atelier de trapèze organisé par Luce Guilbeault et donné par Coline Serreau et André Jan. De mars 80 à aujourd'hui, elle suit des cours de trapèze donnés par Lorraine Desmarais et Marie-Thérèse Lessard à l'École Nationale de Théâtre. Elle travaille sur la production des «Trapézistes» avec Lorraine Desmarais depuis 1 an et elle est présidente et directrice des Productions «Le Tournevent». Elle a travaillé dans une dizaine de productions théâtrales. Avec le «Théâtre Expérimental de Montréal» : en 77, *Finalemment et Garden Party-2* (à Montréal, Paris, Bruxelles, Liège et Genève); en 78, *Orgasme-1* et *Orgasme-2*; en 79, *Inceste* et *Treize tableaux*; en 80, *Où est Unica Zurn* de Anne-Marie Provencher. Au «Théâtre Expérimental des Femmes», en 80, elle est assistante à la mise en scène dans *Parce que c'est la nuit*, et co-auteur et comédienne avec Michelle Allen dans *Talon Haut*. Elle a aussi réalisé des décors pour *Garden Party-1* au TEM, et s'est méritée le prix Fleur de Lys pour le décor le plus original de l'année 76 pour *Essai en 3 mouvements pour 3 voix de femmes*. En 81, elle conçoit et manipule les éclairages dans *La terre est trop courte*, *Violette Leduc* de Jovette Marchessault au «Théâtre Expérimental des Femmes». Elle joue du saxophone, elle danse, elle chante, elle donne des ateliers d'improvisation avec la comédienne Louise Laprade. Hier éclairagiste, comédienne, auteure, décoratrice, aujourd'hui trapéziste, demain elle sera autre chose. Versatiles gémeaux.

## DANIEL BOUDREAU

Né à Montréal il y a 22 ans. Entre 74 et 79 : cinq ans de gymnastique artistique sous la direction de André Simard au Centre Immaculée-Conception. En 76-77 : ballet classique et ballet jazz au «Ballet Jazz du Québec». En 79-80 : Cours d'interprétation et d'expression corporelle à «l'École de danse Louise Lapierre». En 80-81 : ateliers de trapèze avec Marie-Thérèse Lessard et Lorraine Desmarais. Entre 78 et 81 : Cours d'interprétation et d'improvisation avec Lorraine Desmarais, Lorraine Pinal, Charlotte Boisjoli, Alice Ronfard, Louise Laprade et Suzanne Garceau. En 80, il participe à *Marisol* et *Boogie Woogie 47*. En 81, il participe à «Écoute donc quand je te parle», une série présentée à Radio-Québec. Il est un acrobate ahurissant et il est merveilleux à regarder au trapèze. Il joue aussi du saxophone et donne un excellent numéro de jonglage. Il travaille actuellement à un recueil de poésie.

## GINETTE BELLAVANCE

**Études :** Après le collège classique, des cours d'art dramatique, un baccalauréat et une maîtrise en musique, elle termine une scolarité de doctorat à la faculté de musique de l'Université de Montréal. **Théâtre :** Depuis 1971, elle a signé la musique originale d'une cinquantaine de productions pour les différentes compagnies de théâtre de Montréal et des environs, dont : «La Nouvelle Compagnie Théâtrale», «Le Rideau Vert», «Le Théâtre de Quat'Sous», «Le Théâtre Populaire du Québec», «La Compagnie Jean Duceppe», «Le Théâtre de la Grande Réplique», «Le Centre National des Arts d'Ottawa», «Le Théâtre Maisonneuve», «Le Théâtre des Pissenlits», «Le Théâtre de Sun Valley», «Le Conservatoire d'Art Dramatique», «L'École Nationale de Théâtre», «Le Module d'Art Dramatique de l'UQUAM», «Les Pichous». Le style de ces compositions a varié entre la musique d'époque, la musique «pop», la musique électronique, la musique contemporaine et la comédie musicale. **Télévision :** Elle a écrit la musique et les orchestrations pour quatre *Beaux Dimanches*, dont une comédie musicale ; pour une série de 22 émissions pour enfants, *Clac* ; une série de 65, en reprise depuis 78, *Animagerie* ; à Radio-Québec, elle a signé des thèmes musicaux pour des émissions d'affaires publiques. Elle a été l'animatrice de plusieurs émissions musicales à Radio-Québec et à Radio-Canada, dont *Femme d'aujourd'hui*. **Radio :** Après avoir été animatrice et critique de nouveaux disques à CBF-AM, elle anime régulièrement, à CBF-FM, des émissions de musique classique : *Au gré de la fantaisie*, *Musique d'ailleurs*, *L'art aujourd'hui*, où elle fait également des entrevues avec des musiciens et des musicologues sur la musique ancienne et actuelle. **Films :** Elle a écrit la musique originale de 22 courts métrages pour enfants réalisés par l'ONF, d'un film de Jean-Pierre Masse et d'un documentaire réalisé par le national Canadien. Elle a également réalisé la trame sonore d'une musique électronique pour le «Musée de l'Homme à Ottawa». **Disques :** Pour le Service International de Radio-Canada, elle a composé la musique d'un disque-conférence appelé *Prospective Gamma* ; elle a écrit des orchestrations pour le disque «M» de Raoul Duguay ; et elle terminait en juillet 79 le mixage final de 10 chansons et pièces instrumentales pour son disque *GINETTE BELLAVANCE* dont elle a écrit les paroles, la musique et les orchestrations. Elle a donné son premier spectacle de chanteuse solo au «Conventum» en 1980. Elle reprendra ce spectacle, entourée de 8 musiciens, au «Tritorium» en février 82. **Concerts :** En 1975, Serge Garant dirigeait une pièce contemporaine qu'elle avait écrite pour deux guitares et deux percussions *Match en coordonnées* aux concerts *Les nocturnales* ; elle a donné une vingtaine de spectacles avec le groupe de musique expérimentale *Yul* (dont elle assumait la direction), entre autre au «Forum», lors de la campagne du PQ. Comme chanteuse, elle a créé, pour la télévision de Radio-Canada, *Coffre* de Walter Boudreau, et participé à *O la troisième oreille* de Raoul Duguay pour la télévision de Radio-Québec. **Enseignement :** A la Faculté de musique de l'Université de Montréal, elle a enseigné le piano, le solfège, la dictée et la «perception sonore». Au module des communications de l'UQUAM, elle a donné des cours d'électro-acoustique ; au module d'art dramatique de la même université, elle a mis sur pied des ateliers de création de musique de scène. **Bourses :** Pendant trois années consécutives, elle a reçu des bourses du Conseil des Arts pour l'achèvement d'une thèse de doctorat en musicologie. Du ministère des Affaires Culturelles du Québec, elle recevait en 78 une bourse de recherche sur la musique de théâtre et en 79, Explorations Canada lui donnait une subvention pour la création d'un oratorio contemporain. Depuis 1978, grâce à une subvention du ministère des Affaires Culturelles du Québec, elle est directrice artistique de l'Orchestre populaire du Québec. «Non conformiste, éclectique, barreuse, Ginette Bellavance nous fait prendre en spectacle et sur disque, un virage sur les chapeaux de roues» (Raymonde Bergeron, *Perspectives*).

BELLAVANCE



Vous retrouverez la *Passeuse* dans le rôle de

BELLAVANCE

entourée de 8 musiciens

au TRITORIUM

255 est Ontario

LES 25-26-27 FÉVRIER

à 20 h 30

*"Elle a également le sens du show et de la mise en scène"*

*(Nathalie Petrowski, Le Devoir)*

**Réservations : 284-7126**

entre 12 et 21 hres

Commandes téléphoniques acceptées,

Mastercharge et Visa

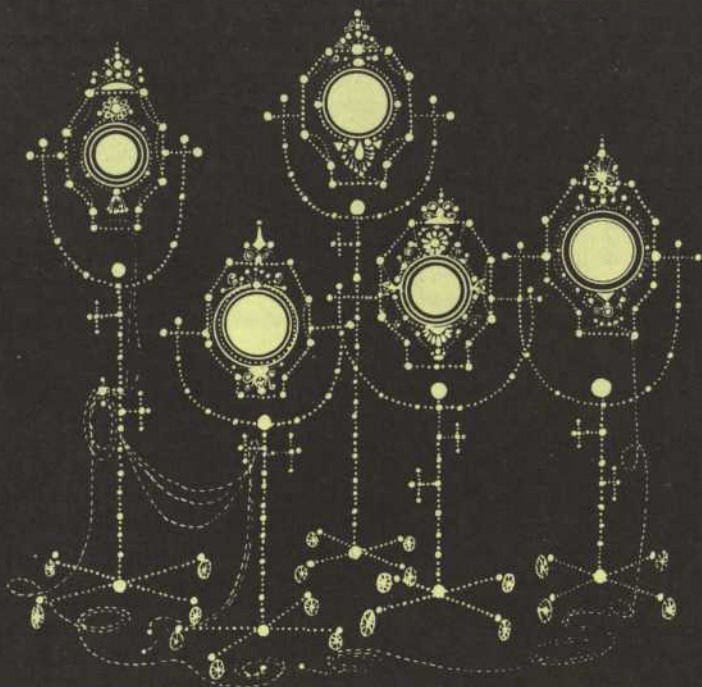
9 \$ / parterre

8 \$ / balcon

7 \$ / étudiants et âge d'or

SELFVANCE

QUE  
LE RIDEAU  
SE LÈVE



LA BANQUE  
D'ÉPARGNE 

*vous*  
On <sup>v</sup>comprend.

# A. LAPORTE BICYCLE Enr.

4308 HOTEL DE VILLE — MONTREAL

## PEUGEOT

vente et réparation

VELO SPORT — OMPAX

SIMON ROY, prop.

ATELIER: 849-7954

RES.: 678-4277

358 rue notre dame est

tél. 861-8756

## La Charade

restaurant bar et bistro

après le spectacle

Cuisine ouverte jusqu'à 3 hres du matin

TÉL.: 677-4212

## La Forge de Longueuil Inc.

FER ORNEMENTAL — SOUDURE  
TRAVAUX D'ACIERS DE TOUT GENRE

GHISLAIN ST-PIERRE

102, RUE STE-ELIZABETH  
LONGUEUIL J4H 1J4



## LA BOUTIQUE DU JAZZ

Vêtements et Souliers de Danse  
Classique - Jazz  
Patinage - Gymnastique

DANSKIN - MONDOR - CAPEZIO

3585 ONTARIO Est

(Coin Joliette)  
523-1722

PROPRIÉTAIRE LIN LACOSTE

CENTRE DE LOCATION  
**LE CARROUSEL**  
RENT-ALL CENTER INC.

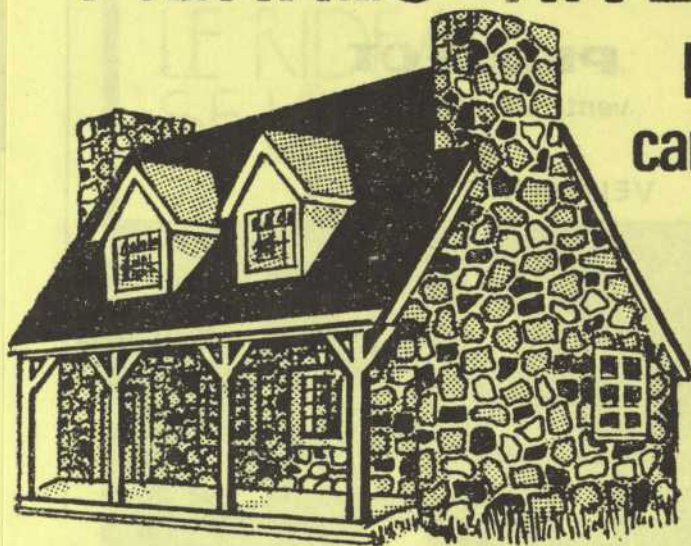


LOCATIONS RÉSIDENTIELLES  
ET COMMERCIALES

**651-2212**

770 BOUL. TASCHEREAU, LONGUEUIL, QUÉ. J4K 2W9

# Les POSEURS de PIERRES RIVE-SUD



ENR.  
**Maisons  
canadiennes**

**CHEMINÉES  
PATIOS  
TROTTOIRS  
EN PIERRE**

**OUVRAGE  
de tous genres**

**BRIQUE  
FOYER**

**BRIQUETAGE &  
MAÇONNERIE**

**RESTAURATION AUTHENTIQUE  
DE MAISONS ANCIENNES  
FAITE PAR DES EXPERTS**

SERGE BOUDREAU PROP.

**LONGUEUIL 679-3882**



**GARAGE ORLEANS INC.**

Achat et Vente de voitures accidentées  
Débosselage - Peinture - Remorquage - Estimation  
Votre Super Carrossier

JACQUES LARDY

1078 ST LAURENT  
LONGUEUIL, P.Q.

TÉL.: 679-2280  
679-2942

LAVAGE DE MOTEUR  
FREINS  
MISE AU POINT

**SHELL**

UNDERCOATING  
PNEUS  
BATTERIE, ETC.

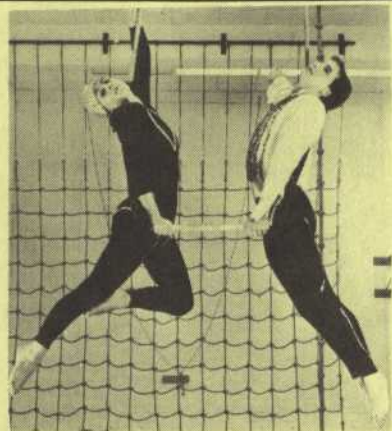
**REAL CHARETTE SERVICE STATION**  
REPARATION GENERALE  
— 7 REMORQUES —

HEURES D'AFFAIRES  
LUNDI AU VENDREDI  
7 A.M. A 11 P.M.

SAMEDI: 8 A.M. A 11 P.M.  
DIMANCHE: 10 A.M. A 10 P.M.

1190 St-Laurent O  
LONGUEUIL

677-9044



# LES TRAPÉZISTES

**Paul Carignan Photographe**

3429 De Lorimier

Montréal

523-7862

**Auvitec Ltée**

4927 est, Ste-Catherine

Montréal, 256-6702

Pour le meilleur équipement  
d'éclairages...

**BOUCHERIE VILLENEUVE – BOUCHERIE VILLENEUVE**

2285 Joliette

Longueuil

677-7162

**BOUCHERIE VILLENEUVE – BOUCHERIE VILLENEUVE**

Au mois de mai  
au THÉÂTRE EXPÉRIMENTAL DES FEMMES

un spectacle de théâtre

ÉTUDES SUR LE DESIR

écrit et mis en scène par

NICOLE LECAVALIER

à suivre...

Ce spectacle est présenté en collaboration avec



LES SUPERMARCHÉS

**provigo**



## **ÉCOLE DE TRAPÈZE** **«Le noeud d'ersseau»**

**Lieu:**

**Gymnase de l'École Nationale de théâtre**  
**5030 rue Saint-Denis**  
**Montréal**  
**(métro Laurier)**

**Deux sessions:**

**11 jan. au 2 avril**  
**12 avril au 25 juin**

**Information:**

**679-0901**